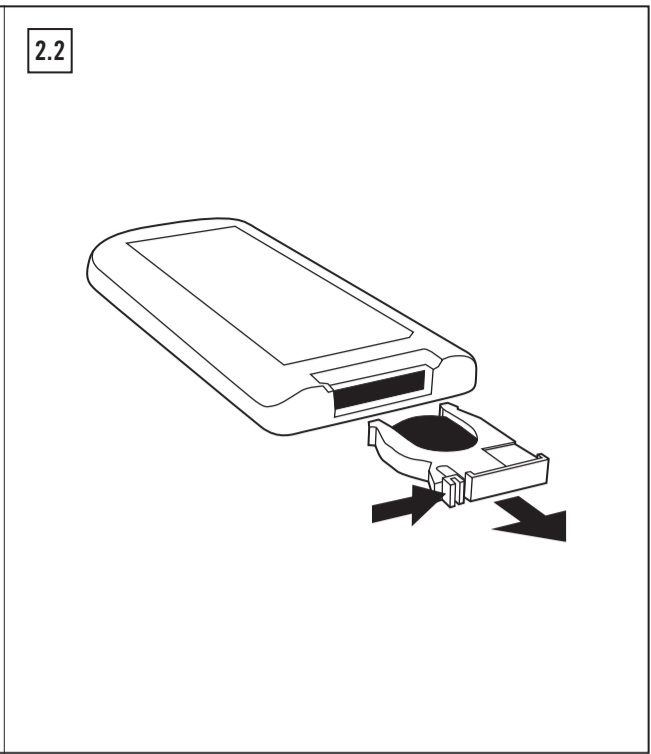
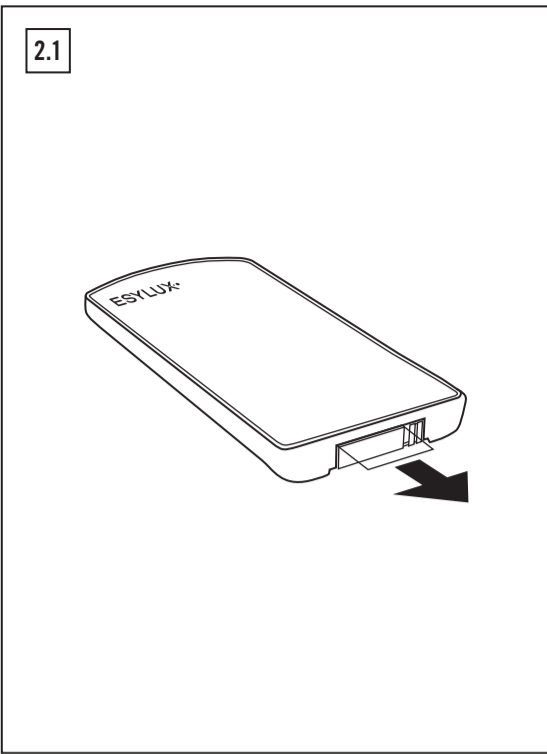


Item no.	Product name	X mm	Y mm	Z mm
EM10025501	DEFENSOR REMOTE CONTROL	100	50	9



DE KURZANLEITUNG

1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die DEFENSOR REMOTE CONTROL ist eine Infrarot-Fernbedienung für die Serie DEFENSOR. Sie dient der Einstellung verschiedener Parameter. Der volle Funktionsumfang der Serie DEFENSOR ist per ESY-Control-App mit dem ESY-Pen zugänglich. Mit einer Reichweite von ca. 5 - 6 m ist eine schnelle und exakte Programmierung möglich. Um alle Einstellungen sicher und vollständig zu übertragen, die Fernbedienung so lange auf das Produkt richten bis die Blinksignale der Sensor-LED aufhören. Nach Abschluss der Parametrierung blinkt die grüne Sensor-LED 3-mal zur Bestätigung.

i Für optimale Signalübermittlung den Mindestabstand entsprechend der Montagehöhe einhalten. Direkte Sonneneinstrahlung kann die Signalübermittlung verhindern und die Reichweite verringern.

i Wurde das Produkt über die ESY-Control-App mit einem persönlichen Passwort vor unbefugtem Zugriff geschützt, lassen sich mit der IR-Fernbedienung keine Einstellungen vornehmen.

Lieferumfang

- 1x Infrarot-Fernbedienung inkl. Batterie
- 1x Wandhalterung
- 1x Kurzanleitung

2 Inbetriebnahme

Die Fernbedienung wird inklusive Batterie ausgeliefert. Vor Erstbenutzung die Schutzfolie zwischen Batterie und Kontakt herausziehen (**2.1**). Wenn sich die Reichweite unter normalen Umständen stark verringert oder eine Feinjustierung nicht mehr möglich ist, kann eine schwache oder leere Batterie der Grund hierfür sein. Batterie gegebenenfalls austauschen. Dafür die Verriegelung drücken und gleichzeitig den Batteriehalter herausziehen (**2.2**). Beim Einlegen der neuen Batterie auf die richtige Polarität achten.

3 Tasten und Funktionserklärung

Bei Tasten mit einer „ON/OFF-Funktion“ ist Folgendes zu beachten:

- ON = kurzer Tastendruck (1 Sek.)**
- OFF = langer Tastendruck (3 Sek.)**

Temporäre Einstellungen DEFENSOR MD + TS

- Beleuchtung manuell ein-/ausschalten (Tasterersatz).** Nach Ablauf der Nachlaufzeit (MD) oder Über- bzw. Unterschreiten des Helligkeits-Schaltwertes (TS) kehrt das Produkt in den eingestellten Betriebsmodus zurück.
- Beleuchtung dauerhaft für 4 h bzw. 12 h ein-/ausschalten.** Nach Ablauf dieser Zeit kehrt das Produkt in den eingestellten Betriebsmodus zurück.
- Automatikbetrieb wiederherstellen.** Alle temporär eingestellten Werte werden gelöscht. Das Produkt kehrt zurück in den eingestellten Betriebsmodus.

Dauerhafte Einstellungen DEFENSOR MD + TS

- Aktuellen Lichtwert als Helligkeits-Schaltwert einlesen.** 2 - 2000 lx (MD), 2 - 500 lx (TS).
- Helligkeits-Schaltwert einstellen.** Feste Einschaltwerte dienen als Schwellwerte für die Lichtsteuerung.
- Prüfung der Reichweite/Erfassung** durch ein Durchqueren des Erfassungsbereichs (MD). **Prüfung des Helligkeits-Schaltwerts** durch automatisches Einschalten der Beleuchtung, wenn das Umgebungslicht unter dem eingestellten Helligkeits-Schaltwert liegt (TS).
- Auf Werkseinstellungen zurücksetzen.** 20 lx, 5 Min.

Dauerhafte Einstellungen DEFENSOR MD

- 360-Grad-Unterkriechschutz ein-/ausschalten.** Erfassung des Bereiches direkt unterhalb des Bewegungsmelders.
- Empfindlichkeit des Bewegungssensors anpassen** individuell zu regulieren.
- Betriebsmodus Vollaufomatik**
Die Beleuchtung wird in Abhängigkeit von Bewegung und Umgebungslicht gesteuert.
- Betriebsmodus Halbaufomatik**
Die Beleuchtung muss immer manuell eingeschaltet werden. Danach wird die Beleuchtung automatisch (wie in der Vollaufomatik) in Abhängigkeit von Bewegung und Umgebungslicht gesteuert.
- Betriebsmodus Dämmerungsschalter**
Die Beleuchtung wird ausschließlich in Abhängigkeit des Helligkeits-Schaltwertes gesteuert. Der Bewegungsmelder ignoriert detektierte Bewegung.
- Nachlaufzeit einstellen**
Zeitraum festlegen, wie lange die Beleuchtung nach der letzten detektierten Bewegung eingeschaltet bleibt. Jede detektierte Bewegung startet die Nachlaufzeit erneut.
- Impulsfunktion einschalten**
Wenn Bewegung detektiert wurde und das Umgebungslicht unter dem eingestellten Helligkeits-Schaltwert liegt, blinkt die rote LED 1-mal, das Relais schließt sich für 1 Sek. und öffnet dann wieder für 9 Sek.
- Sensor-LED ein-/ausschalten**
Das Aufleuchten der Sensor-LED als LED-Feedback kann im Standardbetrieb ein- oder ausgeschaltet werden, jedoch nicht während der Konfiguration.

4 Technische Daten

Übertragungreichweite	5 - 6 m
Batterietyp	CR 2032 Lithium 3 V

5 Entsorgung/Garantie

- Dieses Gerät darf nicht mit dem unsortierten Restmüll entsorgt werden. Besitzer von Altgeräten sind gesetzlich dazu verpflichtet dieses Gerät fachgerecht zu entsorgen. Informationen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.
- Altbatterien dürfen nicht mit dem unsortierten Restmüll entsorgt werden. Besitzer von Altbatterien sind gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet und können diese unentgeltlich bei den Verkaufsstellen zurückgeben. Batterien enthalten umwelt- und gesundheitsschädliche Stoffe und müssen daher fachgerecht entsorgt werden.

ESYLUX Herstellergarantie unter www.esylux.com. Technische und optische Änderungen vorbehalten.

GB SHORT INSTRUCTION

1 Intended use

The DEFENSOR REMOTE CONTROL is an infrared remote control for the DEFENSOR series. It is used to set a variety of parameters. The complete range of functions for the DEFENSOR series can be accessed via the ESY Control app using the ESY-Pen. The remote control's range of approx. 5 - 6 m enables fast and precise programming. To ensure that all settings are transmitted successfully, the remote control must be pointed towards the product until the sensor LED stops flashing. After the parameterisation is complete, the green sensor LED flashes three times to confirm this.

i To ensure optimal signal transmission, adhere to the minimum distance corresponding to the installation height. Direct sunlight may interfere with signal transmission and reduce the transmission range.

i If the product is password-protected via the ESY Control app to prevent unauthorised access, the settings cannot be applied using the infrared remote control.

Included in delivery

- 1x infrared remote control including battery
- 1x wall bracket
- 1x short instruction

2 Activation

The remote control is supplied with a battery. Remove the protective film from between the battery and the contact prior to first use (**2.1**). If the range is dramatically reduced under normal conditions or if remote setting is no longer possible, the battery may be depleted or empty. Replace the battery if required. To replace the battery, press the lock mechanism while simultaneously pulling out the battery compartment (**2.2**). Make sure to insert the new battery so that the polarity is aligned correctly.

3 Key to buttons and functions

For ON/OFF buttons, observe the following instructions:

- ON = short press (1 second)**
- OFF = long press (3 seconds)**

DEFENSOR MD + TS time-dependent settings

- Switch the lighting on/off manually (button override).** After the delay time (MD) has elapsed or the brightness level has exceeded or fallen below the switching value (TS), the product returns to the configured operating mode.
- Switch the lighting on or off for 4 h or 12 h.** Once the specified time has elapsed, the product returns to the configured operating mode.
- Reset to automatic mode.** All time-dependent configured values are cleared. The product returns to the configured operating mode.

DEFENSOR MD + TS permanent settings

- Read in the current light value as the level of brightness.** 2 - 2000 lx (MD), 2 - 500 lx (TS).
- Set the level of brightness.** Fixed activation values are used as threshold values for lighting control.
- Test the range/coverage** by crossing through the field of detection (MD). **Test the level of brightness** by automatically switching on the lighting when the level of ambient light is below the configured level of brightness (TS).
- Reset to factory settings.** 20 lx, 5 min.

DEFENSOR MD permanent settings

- Switch the 360 degree creep protection on/off.** Detection coverage for the area directly below the motion detector.
- Adjust the motion detector sensitivity** to adjust the field of detection for each product.
- Fully automatic operating mode**
The lighting is controlled based on movement and the ambient light conditions.
- Semi-automatic operating mode**
The lighting must always be switched on manually. After this, the lighting is controlled automatically based on movement and the ambient light conditions (as is the case in fully automatic operating mode).
- Twilight switch operating mode**
The lighting is controlled based only on the level of brightness. The motion detector ignores any detected movement.
- Set the switch-off delay time**
Set how long the lighting stays on after the last detected movement. Each detected movement restarts the switch-off delay time.
- Switch on the impulse feature**
When movement has been detected and the level of ambient light is below the configured level of brightness, the red LED flashes once, the relay closes for one second and then opens again for nine seconds.
- Switch the sensor LED on/off**
The illumination of the sensor LED as a form of LED feedback can be switched on or off in standard operating mode. However, this cannot be done during configuration.

4 Technical data

Transmission range	5 - 6 m
Battery type	CR 2032 lithium 3 V

5 Disposal/warranty

- This device must not be disposed of as unsorted residual waste. Owners of used devices are required by law to correctly dispose of these devices. Contact your local town council for more information.
- Used batteries must not be disposed of as unsorted residual waste. Used batteries must be recycled and may be returned free-of-charge to the place of sale. Batteries contain substances that are harmful to the environment and to human health and must therefore be disposed of correctly.

ESYLUX manufacturer's warranty can be found online at www.esylux.com. Technical and design features may be subject to change.

FR MODE D'EMPLOI RAPIDE

1 Utilisation prévue

La TÉLÉCOMMANDE DEFENSOR est une télécommande infrarouge destinée à la série DEFENSOR. Elle permet de définir différents paramètres. La gamme complète des fonctions de la série DEFENSOR est accessible via l'application ESY Control à l'aide de l'ESY Pen. La portée de la télécommande d'environ 5 à 6 m permet une programmation rapide et précise. Pour garantir la transmission de tous les paramètres, la télécommande doit être dirigée vers le produit jusqu'à ce que la LED du capteur cesse de clignoter. Une fois le paramétrage terminé, la LED verte du capteur clignote trois fois en guise de confirmation.

i Pour garantir une transmission optimale du signal, respectez la distance minimale correspondant à la hauteur d'installation. La lumière directe du soleil peut interférer avec la transmission du signal et réduire la portée de transmission.

i Si le produit est protégé par un mot de passe via l'application ESY Control pour empêcher tout accès non autorisé, les paramètres ne peuvent pas être appliqués à l'aide de la télécommande infrarouge.

Éléments inclus

- 1 télécommande infrarouge avec pile
- 1 support mural
- 1 mode d'emploi rapide

2 Activation

La télécommande est fournie avec une pile. Retirez le film de protection situé entre la pile et le contact avant la première utilisation (**2.1**). Si la portée est considérablement réduite dans des conditions normales ou si le réglage à distance n'est plus possible, la pile est peut-être déchargée ou vide. Remplacez la pile si nécessaire. Pour remplacer la pile, appuyez sur le mécanisme de verrouillage tout en retirant le compartiment de la pile (**2.2**). Veillez à insérer la nouvelle pile en respectant la polarité.

3 Boutons et fonctions

Pour les boutons ON/OFF, respectez les instructions suivantes :

- ON = pression courte (1 seconde)**
- OFF = pression longue (3 secondes)**

Réglages temporaires du DEFENSOR MD + TS

- Allumer/éteindre l'éclairage manuellement (commande par bouton).** Une fois le délai écoulé (MD) ou lorsque la luminosité est supérieure ou inférieure à la valeur de commutation (TS), le produit revient au mode de fonctionnement configuré.
- Allumer ou éteindre l'éclairage pendant 4 h ou 12 h.** Une fois le temps spécifié écoulé, le produit revient au mode de fonctionnement configuré.
- Rétablir le mode automatique.** Toutes les valeurs temporaires configurées sont effacées. Le produit revient au mode de fonctionnement configuré.

Réglages permanents du DEFENSOR MD + TS

- Lire la valeur actuelle de la lumière comme valeur de commutation de luminosité.** 2 - 2000 lx (MD), 2 - 500 lx (TS).
- Définir la valeur de commutation de luminosité.** Les valeurs d'activation fixes sont utilisées comme valeurs seuils pour la commande de l'éclairage.
- Tester la portée/couverture** en traversant la zone de détection (MD). **Tester la valeur de commutation de luminosité** en allumant automatiquement l'éclairage lorsque le niveau de lumière ambiante est inférieur au niveau de luminosité configuré (TS).
- Rétablir les paramètres d'usine.** 20 lx, 5 min.

Réglages permanents du DEFENSOR MD

- Protection de 360° au ras du mur activée/désactivée.** Couverture de détection pour la zone située directement sous le détecteur de mouvement.
- Régler la sensibilité du détecteur de mouvement** pour ajuster le champ de détection de chaque produit.
- Mode de fonctionnement entièrement automatique**
L'éclairage est contrôlé en fonction du mouvement et des conditions de lumière ambiante.
- Mode de fonctionnement semi-automatique**
L'éclairage doit toujours être allumé manuellement. Ensuite, l'éclairage est contrôlé automatiquement en fonction du mouvement et de la lumière ambiante (comme dans le cas du mode de fonctionnement entièrement automatique).
- Mode de fonctionnement du commutateur crépusculaire**
L'éclairage est contrôlé uniquement en fonction du niveau de luminosité. Le détecteur de mouvement ignore tout mouvement détecté.
- Régler la durée d'activation**
Définissez la durée pendant laquelle l'éclairage reste allumé après le dernier mouvement détecté. Chaque mouvement détecté relance la durée d'activation.
- Activer la fonction impulsions**
Lorsqu'un mouvement a été détecté et que le niveau de lumière ambiante est inférieur au niveau de luminosité configuré, la LED rouge clignote une fois, le relais se ferme pendant une seconde, et s'ouvre pendant neuf secondes.
- Allumer/éteindre la LED du capteur**
En mode de fonctionnement standard, il est possible d'allumer ou d'éteindre l'éclairage de la LED du capteur sous forme de rétroaction. Toutefois, cette opération ne peut pas être effectuée pendant la configuration.

4 Caractéristiques techniques

Portée de transmission	5 à 6 m
Type de pile	CR 2032 lithium 3 V

5 Élimination/garantie

- Cet appareil ne doit pas être mis au rebut comme des déchets ordinaires non recyclés. Les propriétaires d'appareils usagés sont tenus par la loi de mettre ces appareils au rebut de manière appropriée. Contactez votre commune pour plus d'informations.
- Les piles usagées ne doivent pas être mises au rebut comme des déchets ordinaires non recyclés. Les piles usagées doivent être recyclées et peuvent être renvoyées gratuitement au point de vente. Les piles contiennent des substances nuisibles à l'environnement et à la santé humaine et doivent donc être mises au rebut de manière appropriée.

La garantie du fabricant ESYLUX peut être consultée en ligne à l'adresse suivante www.esylux.com. Les caractéristiques techniques et de conception peuvent faire l'objet de modifications.

PL SKRÓCONA INSTRUKCJA

1 Przeznaczenie

Pilot DEFENSOR REMOTE CONTROL to pilot zdalnego sterowania na podczerwień z serii DEFENSOR. Służy on do ustawiania różnych parametrów. Dostęp do pełnego zakresu funkcji serii DEFENSOR można uzyskać w aplikacji ESY Control za pomocą ESY-Pen. Zasięg pilota wynoszący ok. 5 – 6 m umożliwiałby szybkie i precyzyjne programowanie.

Aby zapewnić prawidłowe przesyłanie wszystkich ustawień, pilot zdalnego sterowania należy skierować w stronę urządzenia, aż dioda LED czujnika przestanie migać. Po zakończeniu parametryzacji zielona dioda LED czujnika błysnie trzykrotnie w celu potwierdzenia.

i Aby zapewnić optymalną transmisję sygnału, należy zachować minimalną odległość odpowiadającą wysokości montażu. Bezpośrednie światło słoneczne może zakłócać transmisję sygnału i zmniejszyć jej zasięg.

i Jeśli urządzenie jest chronione hasłem w aplikacji ESY Control w celu uniemożliwienia nieautoryzowanego dostępu, ustawień nie można zmienić przy użyciu pilota zdalnego sterowania na podczerwień.

Dołączone do dostawy

- 1x pilot zdalnego sterowania na podczerwień z baterią
- 1x uchwyt ścienny
- 1x skrócona instrukcja

2 Aktywacja

Pilot zdalnego sterowania jest dostarczany z baterią. Przed pierwszym użyciem należy usunąć folię ochronną pomiędzy baterią i stykiem (2.1).

Jeśli w normalnych warunkach zasięg znacznie spada lub jeśli zdalne sterowanie nie jest już możliwe, przyczyną może być słaba lub rozładowana bateria. W razie potrzeby należy wymienić baterię. Aby wymienić baterię, należy nacisnąć mechanizm blokujący, wyciągając komorę baterii (2.2). Wsunąć nową baterię, zachowując jej odpowiednią biegunowość.

3 Opis przycisków i funkcji

W przypadku przycisków WŁ./WYŁ. postępować zgodnie z następującymi instrukcjami:

WŁ. = krótkie naciśnięcie (1 sekunda)

WYŁ. = długie naciśnięcie (3 sekundy)

Ustawienia zależne od czasu DEFENSOR MD + TS

Ręczne włączenie/wyłączenie oświetlenia (sterowanie przyciskiem). Po upływie czasu opóźnienia (MD) lub przekroczeniu poziomu jasności bądź jego spadku poniżej wartości przetwarzania (TS) urządzenie powraca do skonfigurowanego trybu pracy.

Włączenie lub wyłączenie światła na 4/12 godz. Po upływie określonego czasu urządzenie powraca do skonfigurowanego trybu pracy.

Przywracanie trybu automatycznego. Wszystkie skonfigurowane wartości zależne od czasu zostaną usunięte. Urządzenie powróci do skonfigurowanego trybu pracy.

Ustawienia stałe DEFENSOR MD + TS

Odczyt bieżącej wartości natężenia światła jako poziomu jasności.
2 – 2000 lx (MD), 2 – 500 lx (TS).



Ustawianie poziomu jasności. Stałe wartości aktywacji są używane jako wartości progowe sterowania oświetleniem.



Test zasięgu poprzez przejście przez pole detekcji (MD).

Test poziomu jasności poprzez automatyczne włączenie oświetlenia, gdy poziom oświetlenia otoczenia jest niższy od skonfigurowanego poziomu jasności (TS).



Przywracanie ustawień fabrycznych.
20 lx, 5 min.

Ustawienia stałe DEFENSOR MD



Włączanie/wyłączenie czujnika podpełzania 360°. Zasięg detekcji dla obszaru bezpośrednio pod czujnikiem ruchu.



Dostosowywanie czułości czujnika ruchu w celu dostosowania pola detekcji dla każdego urządzenia.



Tryb pracy w pełni automatycznej

Oświetlenie jest sterowane w oparciu o ruch i warunki oświetlenia otoczenia.



Tryb pracy półautomatycznej

Oświetlenie musi być zawsze włączone ręcznie. Następnie oświetlenie jest sterowane automatycznie w zależności od ruchu i warunków oświetlenia otoczenia (jak w przypadku trybu pracy w pełni automatycznej).



Tryb pracy wyłącznika zmierzchowego

Oświetlenie jest sterowane tylko w oparciu o poziom jasności. Czujnik ruchu ignoruje każdy wykryty ruch.



Ustawianie czasu opóźnienia wyłączenia

Ustawienie okresu pozostawienia oświetlenia włączonego po ostatnim wykrytym ruchu. Każdy wykryty ruch ponownie uruchamia czas opóźnienia wyłączenia.



Włączenie funkcji impulsu

Po wykryciu ruchu oraz gdy poziom oświetlenia otoczenia jest niższy od skonfigurowanego poziomu jasności, czerwona dioda LED miga jeden raz, przekaźnik zamyka się na jedną sekundę, a następnie otwiera się ponownie na dziewięć sekund.



Włączenie/wyłączenie diody LED czujnika

Podświetlenie diody LED czujnika w formie informacji zwrotnej diody LED można włączyć lub wyłączyć w trybie pracy standardowej. Nie można tego jednak zrobić podczas konfiguracji.

4 Dane techniczne

Zasięg transmisji	5 – 6 m
Typ baterii	Litowa CR 2032 3 V

5 Utylizacja / gwarancja

Tego urządzenia nie należy wyrzucać do odpadów zmieszanych. Właściciele są zobowiązani przez prawo do prawidłowego przekazywania zużytych urządzeń do utylizacji. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta.

Zużytych baterii nie należy wyrzucać do odpadów zmieszanych. Zużyte baterie należy przekazać do recyklingu. Można tego bezpłatnie dokonać w miejscu sprzedaży. Baterie zawierają substancje szkodliwe dla środowiska i zdrowia ludzkiego, dlatego też wymagają odpowiedniej utylizacji.

Gwarancję producenta ESYLUX można znaleźć na stronie www.esylux.com. Dane techniczne i konstrukcja mogą ulec zmianie.